



Žebříky
Návod k instalaci a použití

EN

Ředitel
Montážní a provozní návod

EN

Echelle
Pokyny pro montáž a provozní režim

FR

Escalierilla
Návod na montáž a použití

TO

Scaletta
Pondělí a návod k použití

TO

Žebříky
Návod k sestavení a použití

NL

Trappa
Monterings- och bruksanvisning

SV

Stige
Monterings- og brugsvejledning

TAM

Stige
Monterings a bruksinstruksjoner

NE

Tikkaat
Asennus- ano käyttöohjeet

FI

Eskadote
Návod na montáž a použití

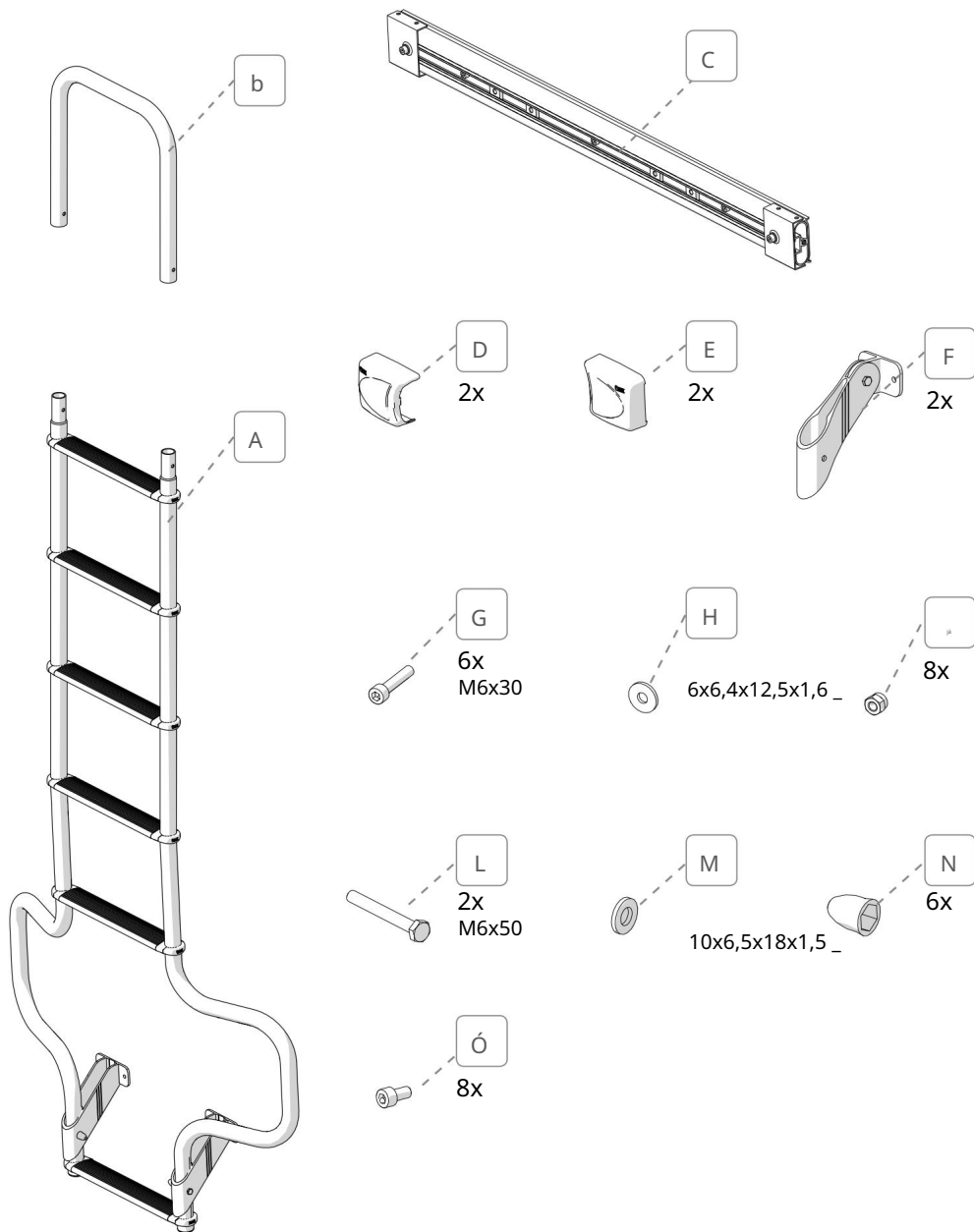
PT

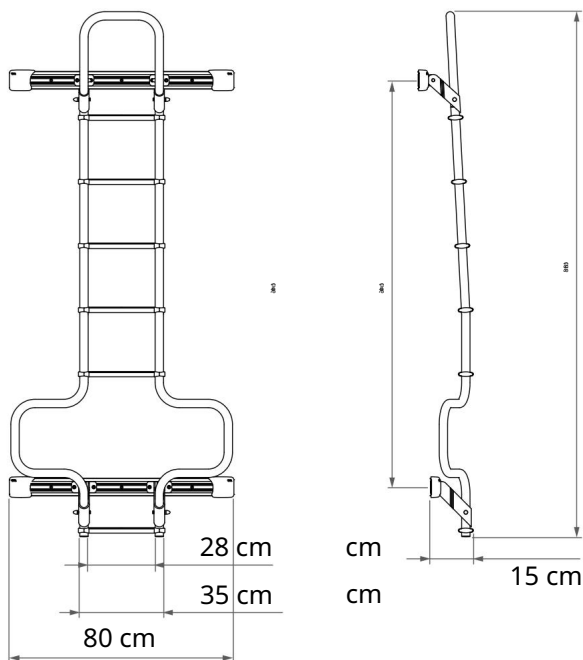
DELUXE DJ DUCATO

DUCATO / CITROËN JUMPER /
PEUGEOT BOXER /
TRANZIT > 2006

02426-09-







obsah balení 2

Návod k instalaci / Návod k montáži / Návod k montáži / Instrucciones de montaje / Istruzioni di montaggio / Návod k montáži / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning / Monteringsinstruksjoner / Asennusohjeet / Instruções de montagem str. 5

Bezpečnostní instrukce 10

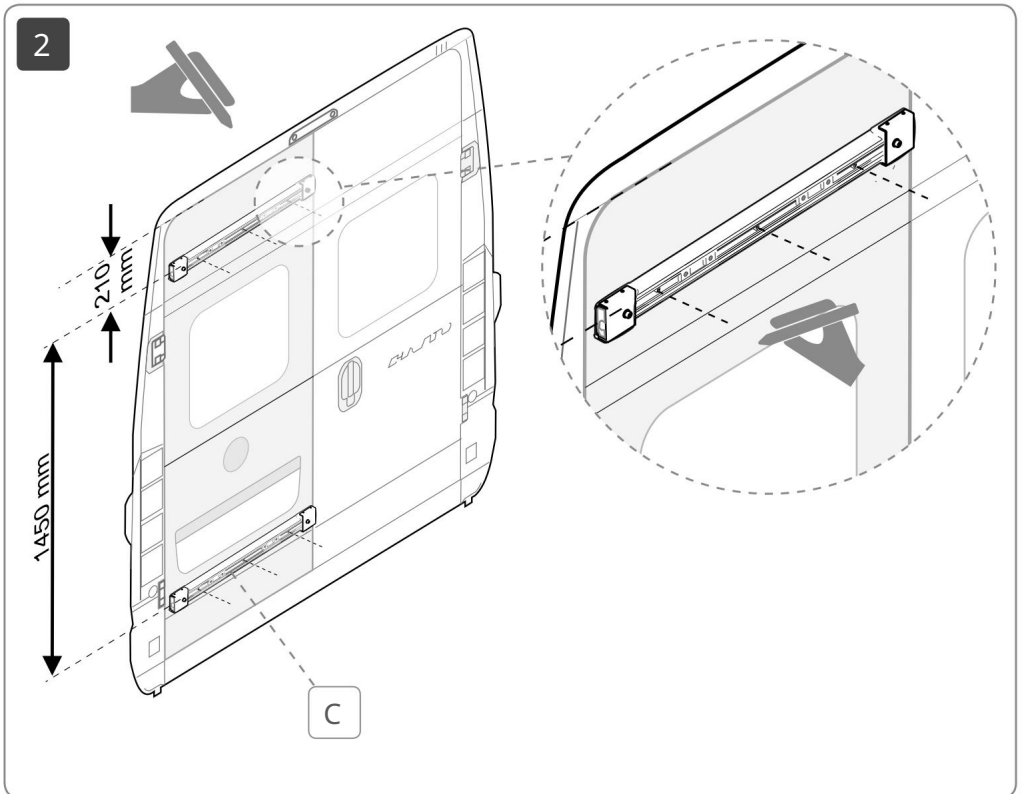
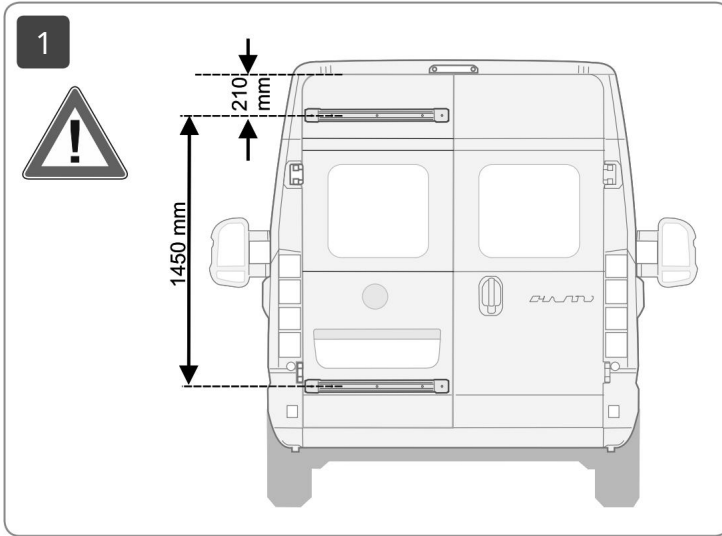
Příslušenství / Příslušenství / Volitelné / Příslušenství / Příslušenství / Benodigdheden / Tillbehör / Tilbehør / Tilbehør / Lisävarusteet / Acessórios

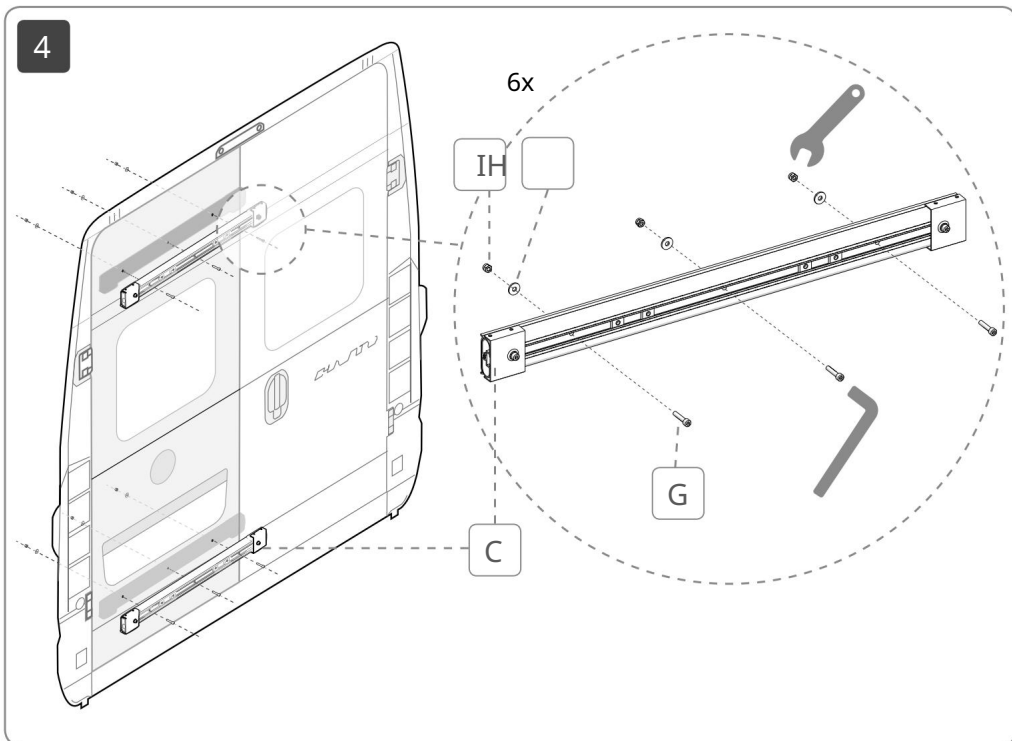
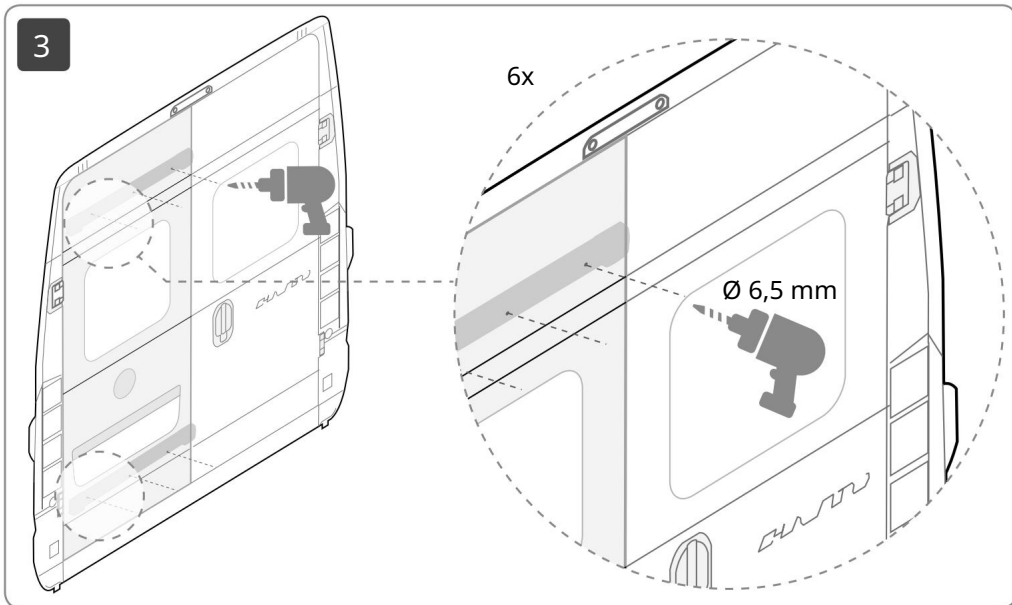
p. 14

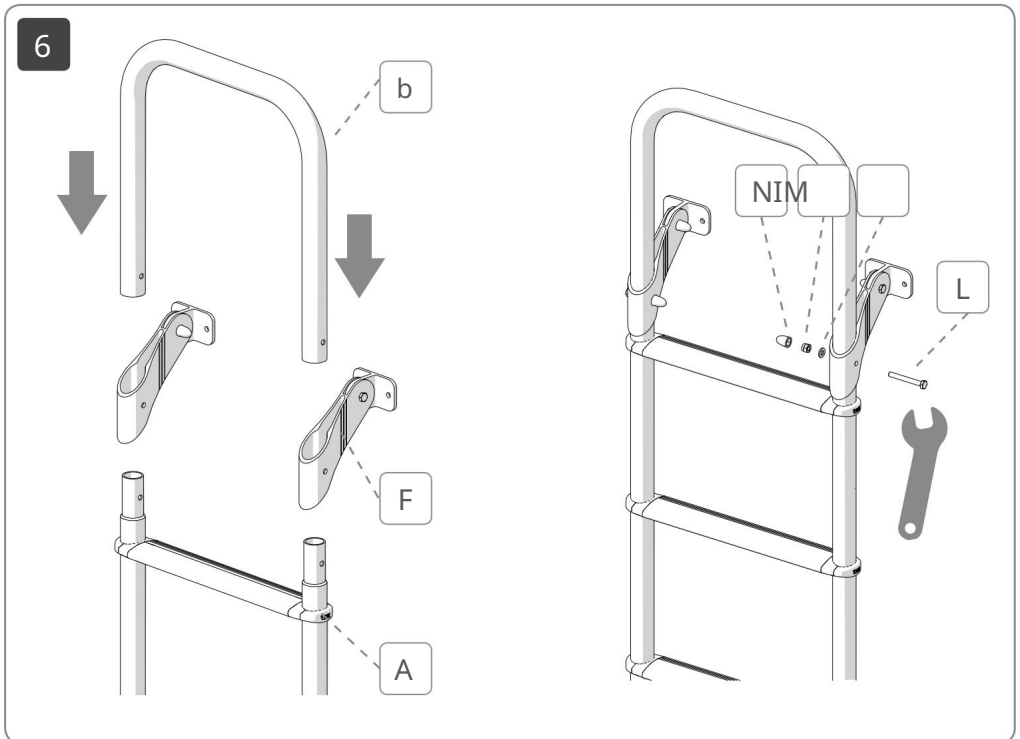
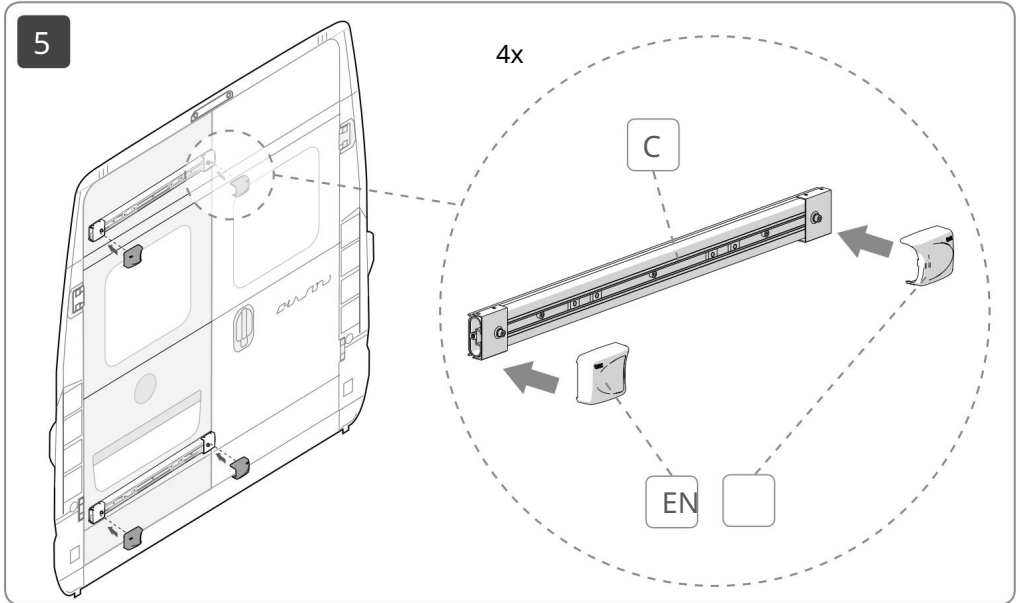
Záruka / Záruka / Záruka / Garantía / Garanzia / Záruka / Garanti / Garanti / Garanti / Takuu / Garantia str. 15

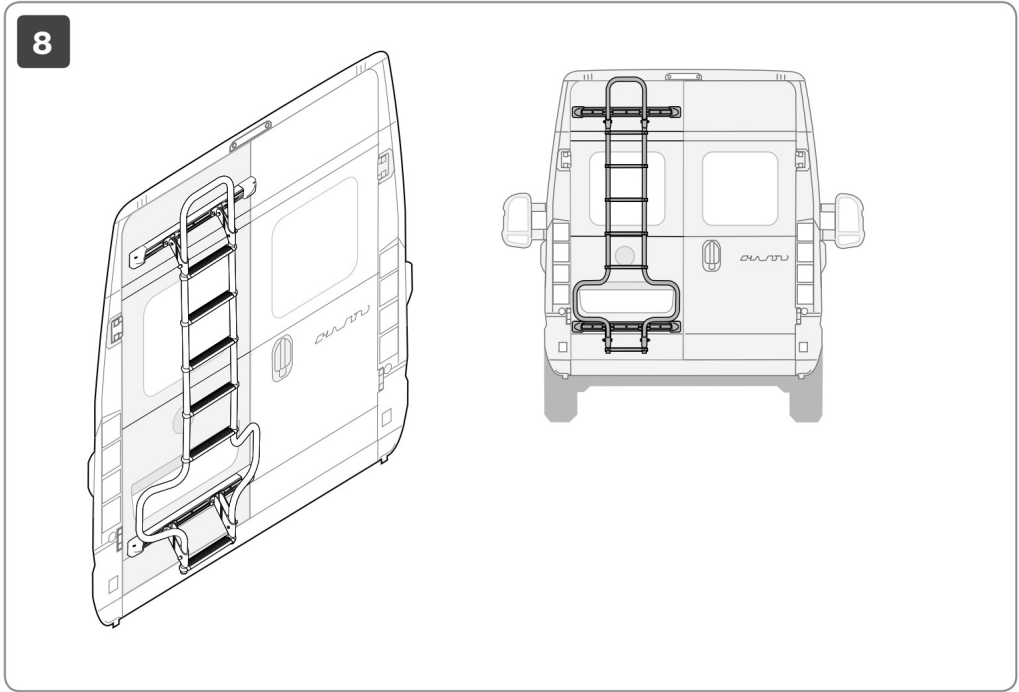
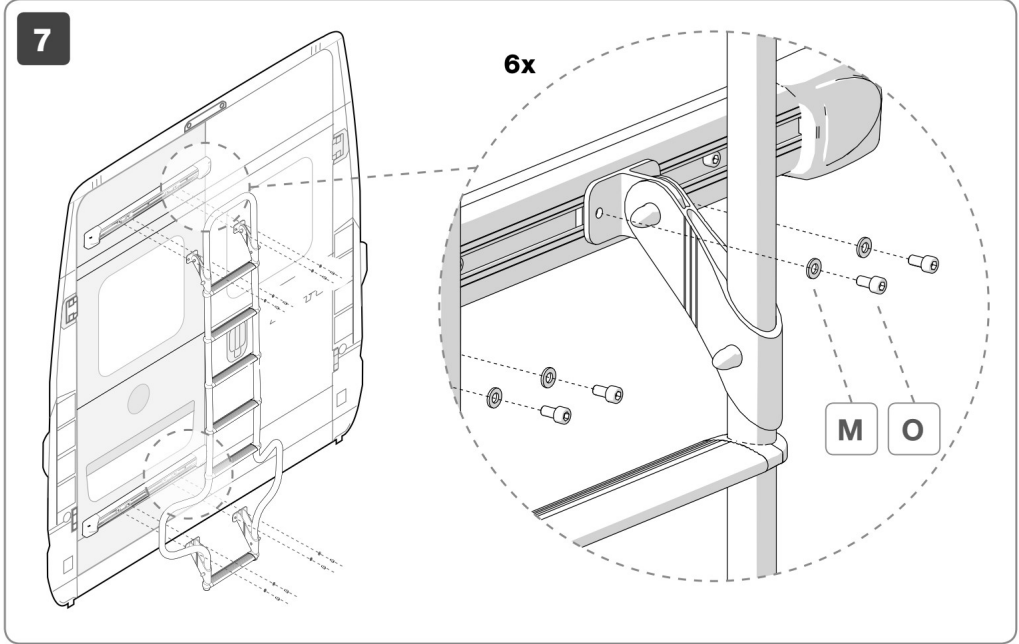


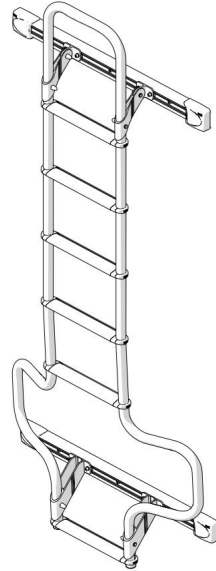
- EN** Zkontrolujte, zda během přepravy nebylo nic poškozeno nebo zdeformováno. V případě pochybností nebo dotazů týkajících se instalace, použití nebo omezení produktu kontaktujte prodejce. Doporučujeme, aby instalaci provedl kvalifikovaný personál a v souladu s aktuálními místními předpisy.
- EN** Zkontrolujte prosím, zda jsou všechny položky v perfektním stavu a nebyly poškozeny během přepravy. Máte-li pochybnosti nebo máte-li jakékoli dotazy týkající se montáže, použití nebo omezení produktu, kontaktujte prosím svého prodejce. Doporučujeme, aby instalaci provedl kvalifikovaný personál v souladu s platnými místními předpisy.
- FR** Zkontrolujte obsah colis a ověřte, zda je kus v kazetě nebo tvarovaný během přepravy. En cas de doutes ou de otázky příbuzní à l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire. Instalaci provádějí lidé, kteří jsou kvalifikovaní a splňují normy v oblasti instalace.
- TO** Ovládejte detaily rotace nebo deformace během přepravy. V případě dudas nebo pokud jsou již pregunta sobre el montaje, uso y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distributor. Doporučení, aby instalace byla provedena osobním personálem v souladu s místními předpisy.
- TO** Zkontrolujte, zda jsou částice červené nebo zdeformované v důsledku chyb při přepravě. V případě dubbi nebo domande vzhledem k ponděří, použití a limitu produktu, kontaktujte rivenditore. Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualified in conformità all vigenti normativi località.
- NL** Controleer of he geen onderdelen zijn zloemený z vervormd než gevolg transportu. Neem contact s prodejcem uw als u vragen of opmerkingen klade důraz na montáž, použití a beperkingen produktu. Wij wheelen and aan de montage te laten uitvoeren door gewalifi ceerd personeel en in overeenstemming splňují de geldende plaatselijke předpisy.
- SV** Ovladač je při přepravě poškozen nebo deformován. Kontaktujte nás pro informace o jídle v Montringen, Användningen a produktech vyrobených z trávy. Doporučujeme, aby personál používaný pro instalace a instalace splňoval místní normy Gällande.
- TAM** Ovladač, při přepravě se ødelagt nebo deformeret grundet fejl. Mám styl, který můžete použít k instalaci nebo instalaci svých produktů a vítám kontakty pro manipulaci. Žádost je třeba podat v klášťe a pro osobní informace a přezkoumat místní regulační orgány.
- NE** Regulátor je zároveň dodán nebo zdeformován v důsledku přepravy. Až to uvidíte, můžete se také obrátit na výrobce pro montáž, stejně jako pro produkt a kontakt pro manipulaci. Systém můžete nainstalovat s nezbytnými osobními a externími ovládacími prvky pomocí místních ovládacích prvků.
- FI** Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt. Epäselvissä tapauksissa tai jos sinulla on tuotteen asennusta, käyttöä tai rajoituksia koskevia kysymyksiä, ota yhteys jälleenmyyjään. Anna asennus tehtäväksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ano siinä na noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä.
- PT** Na erros de transporte můžete ovládat část dílu nebo deformované zařízení. V případě produktu nebo relativních rozměrů sestavy, použití a limitů produktu kontaktujte nebo prodejce. Aconselhamos a fazer executar a instalação por pessoal qualifi cado e em conformidade com as normas locais em vigor.











EN

V případě problémů kontaktujte svého místního prodejce. Pro výkres náhradních dílů navštivte naše webové stránky.

EN

Pokud máte nějaké problémy, kontaktujte prosím prodejce. Rozložený pohled najdete na domovské stránce.

FR

V případě problému kontaktujte prodejce. Consulter le site Internet pour une vue éclatée des pièces de rechange.

TO

V případě problému kontaktujte místního distributora. Despiece de los repuestos naleznete na webu na webu.

TO

V případě problémů kontaktujte rivenditora zóny. Podívejte se na stránky na webu pro ricambi.

NL

Raadpleeg a místní prodejci problémů geval van. Vytvořte web pro podrobné informace s dalšími informacemi.

SV

Vid problém, kontaktujte místní återförsäljare. Gå till webbplatsen pro sprängskiis Ize rezervovat.

TAM

Chcete-li problém vyřešit, kontaktujte svého místního forhandlera. Rådför s webstedet pro poslech přes vyhrazené.

NE

Máte-li problém, obraťte se na místního operátora. Je fajn na podrobné informace vyhrazené.

FI

Mikäli ilmenee ongelmia, ota yhteys alueen jälleenmyyjään. Varaosien irto-osakuvat löytyvät nettisivuilta.

PT

V případě problému jako kontaktér nebo revendedor de zone. Podívejte se na web na webu, abyste viděli výbuch kusů sobresselentes.





EN

Společnost Fiamma odmítá veškerou odpovědnost za jakékoli zranění osob a poškození majetku v důsledku nesprávné montáže nebo použití produktu; doporučuje se uschovat návod uvnitř vozidla. Montáž výrobku musí být provedena podle montážního návodu: výrobek nesmí být žádným způsobem upravován.

Přečtěte si pozorně následující pokyny a varování; Nedodržení těchto pokynů k instalaci a použití, jakož i zákona o silničním provozu v příslušné zemi může způsobit vážné škody nebo škody, za které výrobce odmítá veškerou odpovědnost.

Uchovejte původní obal pro případ vrácení.

Před instalací zajistěte kompatibilitu s vozidlem, na kterém musí být produkt nainstalován.

Vždy je nutné zkontrolovat, zda jsou stěnové/zadní dveře dostatečně pevné a vhodné pro zaručení odolnosti kotevnicích bodů. Pokud ne, není zaručena fixace a dodržení maximálního zatížení uvedeného v návodu a bude nutné jej vyztužit.

Vždy dodržujte rychlostní limity a silniční zákon. Rychlost by měla být vždy vhodná pro dopravní podmínky a přepravovaný náklad.

Pravidelně kontrolujte žebřík, abyste se ujistili, že je pevně připevněn, zejména při prvním kilometrů po dlouhých cestách, aby nedošlo k poškození výrobku/vozidla.

EN

Společnost Fiamma odmítá veškerou odpovědnost za zranění osob nebo škody na majetku způsobené nesprávnou instalací nebo nesprávným použitím produktu. Návod je vhodné uchovávat uvnitř vozidla. Výrobek musí být instalován v souladu s montážním návodem: výrobek nesmí být žádným způsobem upravován.

Přečtěte si pozorně následující pokyny a varování. Nedodržení tohoto návodu k montáži a použití, jakož i předpisů o silničním provozu v zemi použití může vést k vážným škodám, za které výrobce nenesou žádnou odpovědnost. Uchovejte původní obal pro případ vrácení.

Před instalací se ujistěte, že je produkt kompatibilní s vozidlem, na které má být nainstalován. Je důležité vždy zkontrolovat, zda je stěna/dveře vozidla dostatečně stabilní a vhodná k zajištění pevnosti kotevnicích bodů.

V opačném případě není zaručeno, že bude pevně uchycena a že bude dodržena maximální nosnost uvedená v návodu.

V těchto případech je nutné přijmout opatření pro zesílení.

Vždy dodržujte rychlostní limity a dopravní předpisy. The

Rychlost musí být vždy přizpůsobena stavu provozu a zatížení vozidla. Pravidelně kontrolujte zejména upevnění vodiče

po první určité cestě a před a po delší cestě.

FR

Fiamma décline toute responsabilité en cas de dommages aux biens ou de lésions corporelles qui dériveraient d'un use inapproprié de l'article. Uchovávejte nápis v interiéru vozidla. Respektujte zásilkly s obsahem sestavy v oznámení; žádné modifikace jamais apporter de.

Věnujte pozornost pokynům a pokynům pro použití. Nerespektování těchto conseils d'installation ou d'utilisation mais aussi des normes příbuzní au code de la route du pays de oběhu peuventficier de graves dégâts qui ne pourront aucunement engagementr la responsabilité du fabricant. Uchovejte původní obal pro případné vrácení.

Avant de procéder au Assembly, s'assurer de la compatibilité du produit devant être installé na vozidle. Je povinné ověřit, zda je vozidlo zcela pevné nebo přizpůsobitelné, aby byla zaručena odolnost bodů upevnění. V opačném případě dobrá tenue a maximální kapacita náboje nejsou vážné plus respekt a faudra posiluje paroi nebo hayon.

Respektujte omezení rychlosti a kód trasy. Rychlost nepřekračuje podmínky oběhu na trase a přepravu náboje.

Ovládací prvky l'état des éléments de fixation de l'échelle, a to zejména po après avoir parcouru les premiers Km suivant l'installation et, à chaque příležitost, avant et après les plus longs trajets pour éviter tout et damage au Deluxe vozidlo.



TO

Fiamma declina toda responsabilidad por cualquier lesión personal y daño a la propiedad causado por al montaje or the uso wrongo the producto; Požádejte mě, abych si přečetl návod k vozidlu. Montáž výrobku by měla být provedena v souladu s pokyny pro montáž. Výrobek nemá žádné úpravy carse de ninguna manera.

Prázdne atentamente las siguientes instrukce y advertencias; The incumplimiento de estas normas de montaje y uso y de las normas del code de circulación del país por el que se circula puede causar daños graves sobre los que el fabricante declina toda responsabilidad.

Doporučuje se chránit originální obal, který je k dispozici v devoluciónovém pouzdrě.

Před montáží se ujistěte, že je produkt kompatibilní s vozidlem a že je nainstalován. Je povinné zkontrolovat pevnost stěny/přístavu vozidla a ochranu moře, aby byla zaručena odolnost bodů útoku. Na rozdíl od toho řešení a cumplimiento de la load maxima indicada en las instrucciones no están garantizados y será necesario reforzarla.

Respetar siempre el limit de velocidad y las normas de circulación. Rychlost přepravy probíhá s přepravovaným nákladem.

Ovládání stavu Deluxe DJ jación sobretodo después de los primeros Kms y cada vez antes y después de los viajes más largos, asegurándose que los estribos no se hayan desplazados, para evitar daños del Deluxe DJ y/o del vehicle.

TO

Fiamma declina a responsabilità per eventuali léze personali a pak všechny cose dovute al montaggio oppure all'uso errato del prodotto; Doporučujeme, abyste se starali o vnitřní konstrukce vozidla. Montáž produktu byla navržena pro rispettando istruzioni di montaggio; produkt nebyl žádným způsobem upravován.

Leggere con attenzione the seguenti istruzioni a avvertense; The mancato rispetto di queste norme di montaggio e utilizzo nonché delle normative del codice stradale del paese di circolazione possono causare gravi theni in ordine ai quali la ditta produttrice declina ogni responsabilita.

Zachovejte původní imballo pro použití v caso di reso.

Prima del montaggio zajišťuje kompatibilitu s vozidlem podle kvality instalovaného produktu. È obligatorio verifi care semper la sufficiente solidità della parete/portellone del veicolo a che essa/o sia idonea zaručují odolnost proti vpichům ancoraggio. V tomto případě není zaručeno, že tenuta a rispetto masivního carica jsou naznačeny konstrukcí a jsou nezbytné.

Rispettare vždy omezte rychlost a kód silnice. Rychlost je vždy vhodná pro všechny podmínky provozu a přepravy.

Controllare periodicamente the state of the saggio della scaletta soprattutto dopo aver corso i primi Km dal montaggio and ogni volta prima e dopo i viaggi più lunghi.

NL

Fiamma chce veškerou odpovědnost za osobní použití materiálu, což je škoda na dodávku montáže použitého výrobku; Het is raadzaam om de instrukce in het voertuig te bewaren. Výrobek byl sestaven podle montážního návodu: výrobek mohl být dodán dětem.

Na dveřích jsou k dispozici následující pokyny; Niet-naleving van deze Assembly-en provozní předpisy a van de Verkeersregels v zemi van gebruik může být vážná škoda, pokud výrobce nikdy nenese odpovědnost.

Pozor na originální obal, který byl použit pro účely vrácení.

Controleer pro montáž tohoto kompatibilního je s voertuig waarop produkt musí být nainstalován. Je to povinné na altijd de voldoende stevigheid van de wand/achterklep van het voertuig te controleren en expedice het is om the weerstand van de anchorpunten te kunnen garanderen. Těsnění má také zajistit maximální zatížení a bylo zesíleno v návodu, který dosud nebyl zaručen.

Houd u altijd aan de quickheidsbeperkingen a dopravní předpisy. Rychlost je již přizpůsobena přepravě a nakládce.

Pravidelně kontrolujte instalaci žebříku, před prvními kilometry jej instalujte a telefonujte před a po dlouhých jízdách.



SV

Fiamma frånsäger sig allt ansvar for eventual skador på personer eller föremål som uppstår genom monteringen or felaktigt användning av användning from products; vi doporucují att förvara guidelineserna inuti fordonet. Montáž výrobků musí být použita v souladu s montážními pokyny: Výrobky pro vnitřní použití bez nasycení.

Přečtěte si pokyny k igenomu a anvisningarna. Försummelse att följa dessa montážní instruktor a bruksanvisningen včetně dopravy kregelna i lands där fordonet används kan leda till allvariga skador som tillverkaren inte ansvarar för. Informace o originálním balení Spara a možném vrácení.

V Monteringenou jsou produkty kompatibilní s Fordone a instalačními firmami. Na Fordonetu to všechno bude v pohybu/dörren a je to stabilní a bude se s ním snadno pohybovat.

I annat case garanteras inte ttingen och the Maximuma loadningen some anges i instrukce mohou být inte garanteras och ska därför förstärkas.

Respectera alltid hastighetsgranser och vägtrafi si stěžovat. Hastigheten ska alltid adaptas till traffic kförhållandena och loaden some transporterar.

Ovladač reguluje rychlé nasycení pastí, také lesní körsträckan efter monteringen a různé převody pro efter delší resor.

TAM

Fiamma fralægger sig ethvert ansvar for personskade og skade på ejendom på grund af forkert monterer og anvendelse af produktet. Pokyny jsou uvedeny v pokynech. Výrobky by měly být namontovány a overensstemmelse s montážní sanvisningerne. Výrobek také není opotřebovaný.

Podívejte se na následující návštěvníky a poradce. Nedostatek kontroly nad těmito monterings- a brugsanvisninger, včetně færdselsloven i lands hvor der køres, kan forårsage alvorlige skader, som fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for.

Podle originálního obalu je nutné obrázek zaslat zpět.

U produktu je cedulka, že je kompatibilní se stavebníci, držák je k dispozici.

Je vždy silný, velmi pevný a vždy dostatečně pevný, aby zaručoval pevnost. I modsat, jakmile to vyjde na světlo a zadržet až do maxima. tilladte loadning angivet i anvisningerne ikke garanteret, a ta věc je potřebná pro lesní sílu.

Overhold altid fartgrænserne og færdselsloven. Vždy by mělo být možné rychle přepravit a naložit kamion.

Ovladač se neustále rychle pohybuje do klidového stavu, je vzdálen první míli monteringen, a hver gang pro a poté dlouhé dveře.

NE

Fiamma fraksriver seg old ansvar pro možné bruslaře na osobní nebo gjenstander som skyldes feil montáž nebo bridge AV produkty. Můžete také použít pokyny uvedené v kjøretøyet.

Montáž výrobku se provádí pomocí montážního návodu. Produkt je k dispozici také v žádné velikosti.

Následující pokyny a rady nejsou nutné. Manglende overholdelse av disse monteringsstandardene and bruksbetingelsene og for veitrafikkløven a brukslandet vil kunne forårsake alvorlige skader som selskapet fraksriver seg alt ansvar for.

Položky jsou originálně ražené a musí být vráceny.

Pro montáž foresikre deg om na produkty je kompatibilní s kjøretøyet som the skal monteres på. Je snadno ovladatelný za všech okolností, pokud jde o veggning/dørpå kjøretøyet je velmi pevný a zároveň se snadno odolává hrotům vidlice. V tomto případě může být upevněn a maximální zatížení lze přenášet tak, aby byly zaručeny pokyny a výrobky byly pevné.

Překonání všechny fartsgrensene a dopravní kreglene. Hastigheten skal alltid være tilpasset traffic kkkforholdene and loads some spí.

Ovladač je vždy upevněn na svahu, takže je bezpečný pro nejdelší kilometry stoupání a vysoký převod pro i delší cestovatele.



FI

Fiamma kieltäytyy kaikesta vastuusta mahdollisissa henkilö- ja esinevahingoissa, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä käyttöohjeet ajoneuvossa. Tuotteen asennus on suoritettava asennusohjeita noudattaen: tuotetta ei saa muuttaa millään tavalla.

Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ja varoitukset. Näiden asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen tai käyttäminen tieliikennettä koskevien määräysten vastainen käyttö voivat aiheuttaa vakavia vahinkoja, joiden ostayhti vastasta

Säilytä alkuperäinen pakkaus mahdollista palautusta varten.

Ennen asennusta on tarkistettava ajoneuvon yhteensopivuus asennettavan tuotteen kanssa. On pakollisesti tarkistettava aina, että ajoneuvon seinä/luukku on riittävän kestävä ja että se pystyy takaamaan tarvittavan kestävyuden kiinnityspisteissä. Päinvastaisessa tapauksessa ei taata ohjeissa ilmoitettuja pitävyyttä sekä maksimikuormitusta ja tällöin niitä on vahvistettava.

Noudata aina nopeusrajoituksia ja tieliikennelain määräyksiä. Nopeus on mukautettava aina liikenteen ja kuljettavan kuorman mukaan.

Tarkasta säännöllisesti tikkaiden kiinnitys, erityisesti ajettuasi ensimmäiset kilometrit asentamisen jälkeen ja aina ennen pitkiä matkoja.

PT

Fiamma declina quaisquer responsabilidades por eventuais lesões pessoais e danos nos bens devices à montagem or ao uso errado do produto; aconselhamos a strážce jako instrukce žádné vnitřní doículo. A montagem to deve ser executada respeitando as instruções de montagem: o produto não deve ser modificado de forma alguma.

Zjistěte více o následujících pokynech a reklamách; o desrespeito por estas normas de montagem e utilização assim como pelas normas do código da estrada do país de circulação pode causar graves danos relativamente aos quais a empresa produtora declina quaisquer responsabilidades. Guardar originální obal použitý v devolução použďe.

Antes da Assembly certifique-se da compatibilidade com o veículo no qual o produto deve ser instalado. Obrigatório verificar o estado da parede/porta traseira do veículo e que a mesma seja idónea para garantir a resistência dos pontos de ancoragem. V tomto případě není zaručeno, že maximální zatížení bude uvedeno v návodu a nutnost přeposunout stěnu/portu traseira.

Zaznamenejte si rychlostní limit a kód silnice. Rychlost je vždy přizpůsobena přepravě a přepravním podmínkám.

Controlar periodicamente o estado de fixação do escadote sobretudo depois de ter percorrido os primeiros Km após a montagem e sempre antes e depois das viagens mais compridas.





BEZPEČNOSTNÍ RUKOJEŤ
Položka č. 07093-01-





EN Záruka Fiamma
V případě vad materiálu a výroby má zákazník nárok na záruku v souladu s místními zákony a předpisy země, ve které byl produkt zakoupen.

EN Záruka Fiamma
V případě vady zboží může spotřebitel za nezbytných podmínek uplatnit u prodávajícího záruční reklamaci za stanovených podmínek v souladu s místní legislativou.

FR Záruka Fiamma
En cas d'un défaut de conformité du produit, the spotřebitel pourra faire valoir ses droits de recours en guaranty selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.

TO Záruka Fiamma
V případě poruch nebo vad materiálu a výroby musí zákazník zaplatit za záruku bezpečnosti s ohledem a předpisy země, ve které byl produkt prodán.

TO Garanzia Fiamma
V případě difetto di conformità dei beni spotřebitel potrà far valere nikdy nekonfrontuje prodejce se zárukou na druhém místě po modalità previste disposizioni di legge locali, bez ricorrono a předpokladů.

NL Záruka Fiamma
V oblasti gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de Consumer zich beroepen op de betting záruka deset opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit Rechtvaardigen.

SV Záruka Fiamma
Vidíte štědrovečerní záruku pro spotřebitele v souladu s místním omezením, om konstantní berattigar detta.

TAM Garanti Fiamma
Nemám vadný výrobek, žádný materiál a cizí zařízení, to negarantuje prodejce a zaručuje místní lásku a nejlepší výrobky v zemi, výrobky vyrábí výrobce.

NE Fiammas zaručena
Pokud je vadné zařízení rozbité, může jej opravit někdo jiný a záruky jsou pro psovoda nad rámec, takže reglene je upevněn na místním roveru, což je pro vozidlo forutsetningene.

FI Fiamma takuu
Jos tuotteiden vaatimusten mukaisuuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.

PT Záruka Fiamma
V případě defeito de conformidade dos bens, o spotřebitel poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal. 15



fiamma.com

Fiamma SpA - Itálie
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

Všechna práva vyhrazena.

Společnost

Fiamma SpA si vyhrazuje právo kdykoli
bez upozornění upravit ceny,
materiály, specifikace a modely nebo
ukončit výrobu jakéhokoli modelu